

# HIGASHIHIROSHIMA



Newsletter



Living info

**Published by** Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association  
(Policy Promotion Bureau, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0917

**Website** <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

## Higashihiroshima City Disaster Prevention Email Service (available in six languages)

・東広島市防災メール等配信サービス（6か国語対応）

Japan is a country of many natural disasters. Each year, from this time of year until October, large numbers of typhoons approach Japan, and some of them strike land. These typhoons cause damage such as landslides or flooding. In addition, earthquakes and typhoons also occur regularly. It is important to be prepared for disasters, for example by knowing where evacuation centers are, and by ensuring that you have important items ready to take with you at any time.

The Higashihiroshima City Disaster Prevention Email Service is a free service that provides information about earthquakes, extreme weather, evacuation locations, civil protection measures, etc. The information is sent from Higashihiroshima City to the mobile phones or smartphones of registered users.

The service is available in six languages (Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish and Portuguese). Both registering for and using the service are free. For details of the content of emails, how to register, etc., please see the Higashihiroshima City website:

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/bousai/index.html>

There are many other pages with information relating to disasters, disaster prevention, etc. Please take the time to check them.

Contact: Crisis Management Division (Kiki-kanri-ka, 危機管理課), tel.: 082-420-0400

## Sake Matsuri (Sake Festival) 2019

・ 2019 酒まつり

The 2019 Sake Festival (Sake Matsuri) will be held in Saijo on Saturday October 12th and Sunday October 13th. The festival is held in the area around JR Saijo Station. There are a wide range of events and attractions, including the Sake Hiroba (where, for a fee of 1600 yen for tickets bought in advance, or 2100 yen for tickets bought on the day, you can taste sake from across Japan). The Sake Hiroba is open from 10:00 to 20:00 on Saturday October 12th, and from 10:00 to 17:00 on Sunday October 13th. Entrance on both days is until one hour before closing time.

You can buy advance tickets for the Sake Hiroba from convenience stores, main supermarkets, etc. The ticket includes a sake cup, a voucher to exchange for water, a list of the sake available (about 1000 brands), and seven tasting tickets. The Sake Hiroba is located on the site of the old Lifelong Learning Center (the current Saijo Ekimae Nigiwai Hiroba), across the Boulevard from Kurara.

Of course, there are also the sake breweries themselves, where there are sake tastings and other events. Please be sure to pay a visit to the festival!

*Continued on page 2...*



**Sake Matsuri (Sake Festival) 2019**

2019酒まつり

*Continued from page 1...*

Please note the following regarding the Sake Matsuri:

- The main City Office car-park will not be available for use from 18:00 on Friday October 11th to 22:00 on Sunday October 13th. If you have business at the City Office during this period, please follow the directions given by staff.
- Kurara will not be available for use at any time between Friday October 11th and Sunday October 13th.
- The bicycle-parking area on the north side of the City Office will not be available for use between 6:00 on Thursday October 10th and 12:00 on Monday October 14th. During this period, part of the car parking at Sunsquare will be available for bicycle parking.
- The Central Park in Saijo will not be open between 8:00 on Monday October 7th and 17:00 on Tuesday October 15th.
- Other facilities may also be closed or have restricted opening hours, etc.
- There will be road closures and diversions in effect during the Sake Matsuri.

For more information, please see the Sake Matsuri homepage.

Contact: Sake Matsuri Organising Committee (Sake Matsuri Jikko-iinkai, 酒まつり実行委員会), tel.: 082-420-0330.  
Sake Matsuri homepage: <https://sakematsuri.com>

**Aqua Festa in Fukutomi**

アクアフエスタin福富

This festival will take place on Saturday October 5th and Sunday October 6th, from 10:00 to 16:00.

The event aims to show the importance of water. It will feature a water bar (where various different waters can be tasted), and a range of events, displays, performances, etc.

The festival takes place at the Kohan-no-Sato Fukutomi 'Michi-no-Eki' (道の駅「湖畔の里福富」).

Contact: Aqua Festa in Fukutomi Organizing Committee  
(Aqua Festa in Fukutomi Jikko-iinkai, アクアフエスタin福富実行委員会), tel.: 080-6333-9068.

**Book recycling fair, book reading and puppet show**

- 本のリサイクルフェアと絵
- 本の読み聞かせ&人形劇

There will be a book recycling fair held on Saturday September 28th, from 10:00 to 14:00, in the information center and library on the second floor of the Hiroshima International Plaza. Out-of-date foreign language newspapers, magazines, books, etc., will be available to take free of charge. There will also be readings of picture books and a puppet show.

Contact: Information Center/Library, Hiroshima International Center (Hiroshima Kokusai Center, Joho Center/Toshoshitsu, ひろしま国際センター情報センター・図書室), tel.: 082-421-5755 (Masuda-san).

## Sunsquare Higashihiroshima Festival

- ・サンスクエア東広島まつり
- ・
- ・

This festival will take place on Sunday September 29th, from 10:00 to 15:00, in Sunsquare Higashihiroshima. The event will feature the following:

1st floor:

Games, stalls, waiwai bazaar, cotton candy, hot dogs, fried potatoes, fried chicken, drinks, vegetable sales, foreigners' bazaar, Brazilian cooking, dango (dumplings), quiz, origami with flags of the world

2nd floor:

Blood vessel age measurement, flea market, book exchange

3rd floor:

Kindergarten presentations, hula dancing, parent-child simple toy-making, balloon art, making paper kendama, origami, legal office tour, legal quiz

4th floor:

Waiwai bazaar, game corner, education/study consultation, fossil search

There will also be a stamp rally around the various attractions.

Contact: Higashihiroshima Foundation for Affairs of Culture and Education (Higashihiroshima-shi Kyoiku Bunka Shinko Jigyodan, 東広島市教育文化振興事業団), tel.: 082-424-3811.

## Lifelong Learning Festival Special Event

- ・生涯学習フェスティバル（公財）
- ・寿登屋記念事業団協賛イベント

There will be a lifelong learning festival special event on Saturday November 9th, from 13:00. The event will be held in Kurara, and will feature a performance by the Higashihiroshima Jiomaru taiko (Japanese drums) group, and a talk by Kenjiro Nomura, a former coach of the Hiroshima Toyo Carp baseball team.

The event is open to 1000 people, to be decided from applicants by lottery. Please apply by postcard, fax or email, or in person. The deadline for applications is Monday September 30th.

Contact: Lifelong Learning Festival Planning Committee (Lifelong Learning Department) (Shogai-gakushu Festival Jikko-iinkai jimukyoku (Shogai-gakushu-ka-nai), 生涯学習フェスティバル実行委員会事務局(生涯学習課内)), tel.: 082-420-0979, fax: 082-422-1610, email: hgh200979@city.higashihiroshima.lg.jp



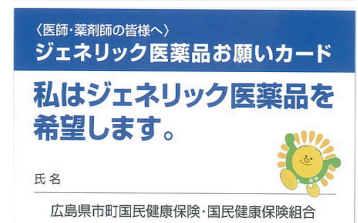
## Have you thought about using generic medicine?

- ・ジェネリック医薬品を利用
- ・してみませんか？

Generic medicine is medicine made with the same effects and efficacy as a patent medicine, after the patent for the original medicine has expired. The quality, efficacy and safety of generic medicines is approved by the Ministry of Health, Labour and Welfare. The cost of generic medicines is generally between 20% and 70% of the cost of patent medicines, so by switching to a generic medicine, it is possible to greatly reduce the cost of any medicine you are taking.

In Higashihiroshima City, people enrolled in the National Health Insurance scheme are sent information encouraging the use of generic medicine. If you receive this, please read it carefully. 'Generic medicine request cards' are also available. Please make use of these cards.

Contact: National Health Insurance and Pension Division (Kokuho nenkin ka, 国保年金課), tel.: 082-420-0933.





**Deadline for payment of taxes: Monday September 30th**

- 9月の納税・納期限は
- 9月30日(月)

Please pay the National Health Insurance Premium (the third installment) by Monday September 30th.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

**Consultation services for non-Japanese residents**

外国人相談窓口

**Consultation services for non-Japanese residents** are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Tuesdays, Wednesdays, Thursdays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Mondays, Fridays, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <http://hhface.org/corner/en.html>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.



Communication Corner website (English)

**40-minute free legal consultations** are available on Saturday September 14th, at 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00. The date for October is Saturday October 19th. English translation is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.



Facebook page

**Communication Corner Facebook page:**

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.

**Night-time and holiday hospitals**

夜間休日当番医

Full information about night-time and holiday duty hospitals (Primary Emergency Medical Care Hospitals) within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover), and on the Higashihiroshima City website:

In Japanese: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11522.html>

In English: <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

The information is also available (in Japanese and automatically-translated English) on the 'Kyukyu Iryo Net Hiroshima' site (<http://www.qq.pref.hiroshima.jp>). You will be able to find information about which medical facility to go to, and what times the facilities are open. The information on the site may be subject to change at short notice, so please contact the medical facility to confirm the information.

**About emergency medical treatment**

In the case of an injury or a sudden fever or illness, where you cannot decide whether the symptoms are serious or not, first of all go to a 'Primary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are serious, and emergency surgery or hospitalization is required, the doctor will provide an introductory letter for a 'Secondary Emergency Medical Care Hospital'. If the symptoms are clearly serious, do not hesitate to go to a Secondary Emergency Medical Care Hospital, or call 119 to summon an ambulance.

For details of Secondary Emergency Medical Care hospitals, where patients with serious symptoms can be treated, contact Higashihiroshima City Fire Department (tel.: 082-422-0119).

**Higashihiroshima City Holiday Clinic** (Kyujitsu Shiryosho, 休日診療所) is a facility that can provide emergency treatment in the case of a sudden medical problem, for those who cannot get treatment anywhere else. Whenever possible, please visit a medical facility during opening hours on a weekday. Holiday clinic medical Departments: internal medicine, pediatrics and dentistry.

- Open: Sundays, holidays, year-end and New Year holidays (Dec. 30 - Jan. 3). Hours: 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00.

**Call Center for Emergency First-aid for Children** (Kodomo-kyukyu-denwa-sodan, こどもの救急電話相談), tel.: #8000 (from a normal phone or mobile phone) or 082-505-1399 (from an IP phone or hikari phone). Available 365 days a year, from 19:00 to 8:00 the following morning. Only in Japanese.

This newsletter contains selected information from the Monthly City Newsletter 'Koho Higashihiroshima'. This newsletter is available at the City Office and sub-branch offices, Hiroshima International Center, Communication Corner (Sunsquare Higashihiroshima, 1F), Hiroshima University, Kindai University, Hiroshima International University, Fuji Grand (Higashihiroshima store), Youme Town (Higashihiroshima and Kurose stores), Shoji (Route 375 bypass and Toyosaka stores), Gyomu-yo Shokuhin Super (Saijo store), Manso (Hachihonmatsu and Takaya stores), Bankok Store, Higashihiroshima Catholic Church (Takamigaoka), Motonaga Hospital, etc.

**As of the end of July, 2019:**

Population of Higashihiroshima City: 188,049

Population of foreign residents: 7,451